


**SCIE A PANNEAUX VERTICALE
VERTICAL PANEL SAW**

**SECA 2050
SECA 2100**



SECA 2100 full option

**VERTIKALE PLATTENSÄGE
SIERRA VERTICAL DE PANELES**


GUILLIET

SECA 2050

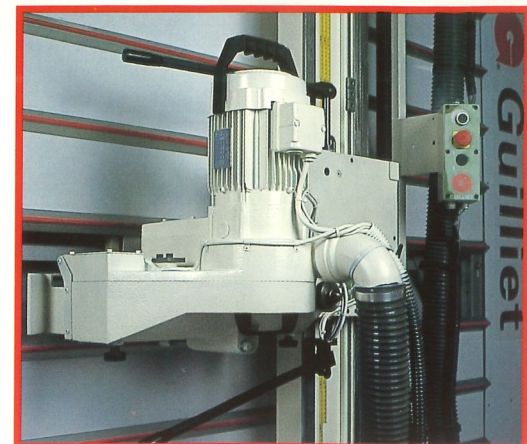
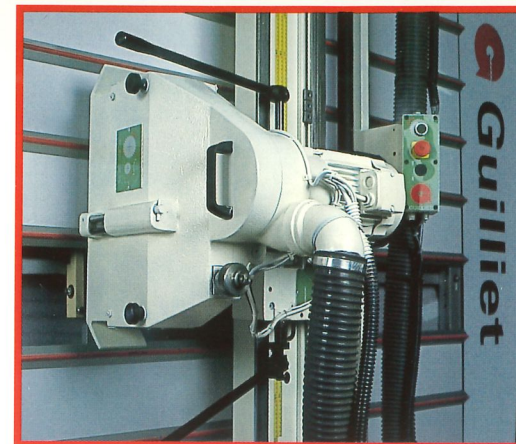


Machine avec châssis aluminium et travers en bois. Pieds du châssis réglables permettant un réglage parfait de la machine en assurant une grande stabilité. Tête de sciage pivotable à 90° équilibrée.

Machine with aluminium frame and wooden base plates. Adjustable frame supports ensuring a perfect set up of the machine together with high stability. Sawing head tiltable at 90°.

Maschine mit aluminium Rahmen und Holzquerbalken. Die verstellbaren Rahmenstützen sorgen für eine korrekte Aufstellung der Maschine und garantieren eine optimale Stabilität. Schwenkbare Sägekopf auf 0° und 90° verstellbar.

La máquina tiene un bastidor en aluminio y listas de madera. Los pies regulables permiten un ajuste perfecto asegurando un gran estabilidad. El cabezal es pivotable a 90° equilibrado.



Coupe horizontale et verticale. Le groupe de sciage est pivoté à l'aide du levier d'engagement de la lame. Les dimensions souhaitées devant être coupées, sont réglées sur les butées de coupe programmées. Plusieurs règles graduées permettent la lecture directe de la position de l'unité de sciage.

Horizontale und vertikale Schnitte. Sägeeinheit ist schwenkbar mit einem Hebel. Die gewünschten Schnitte sind einstellbar durch programmierbare Schnittanschläge. Mehrere einstellbare und in Grade geteilte Lineale garantieren direkte Ablesung der Sägekopfsposition.

Horizontal and vertical sawing. The equilibrated sawunit is tiltable by means of easy accessible levers. The dimensions to be cut are set by means of programmable stops. The exact position of the sawhead can be read from several measuring devices.

Corte horizontal y vertical. El conjunto de aserrado es pivotable por palanca. Los dimensiones de corte deseadas son ajustable en los toques de corte programable. Varias reglas graduadas permitiendo la lectura directa de la posición del cabezal de corte.

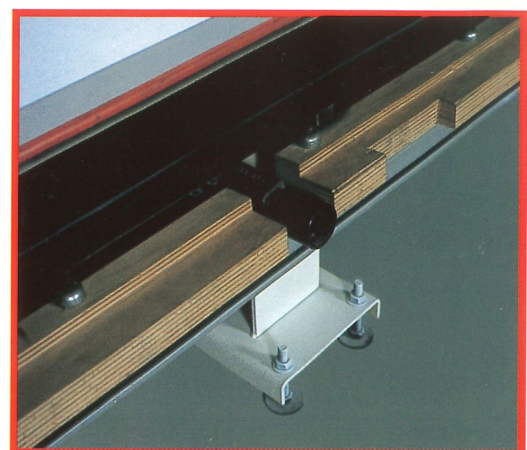
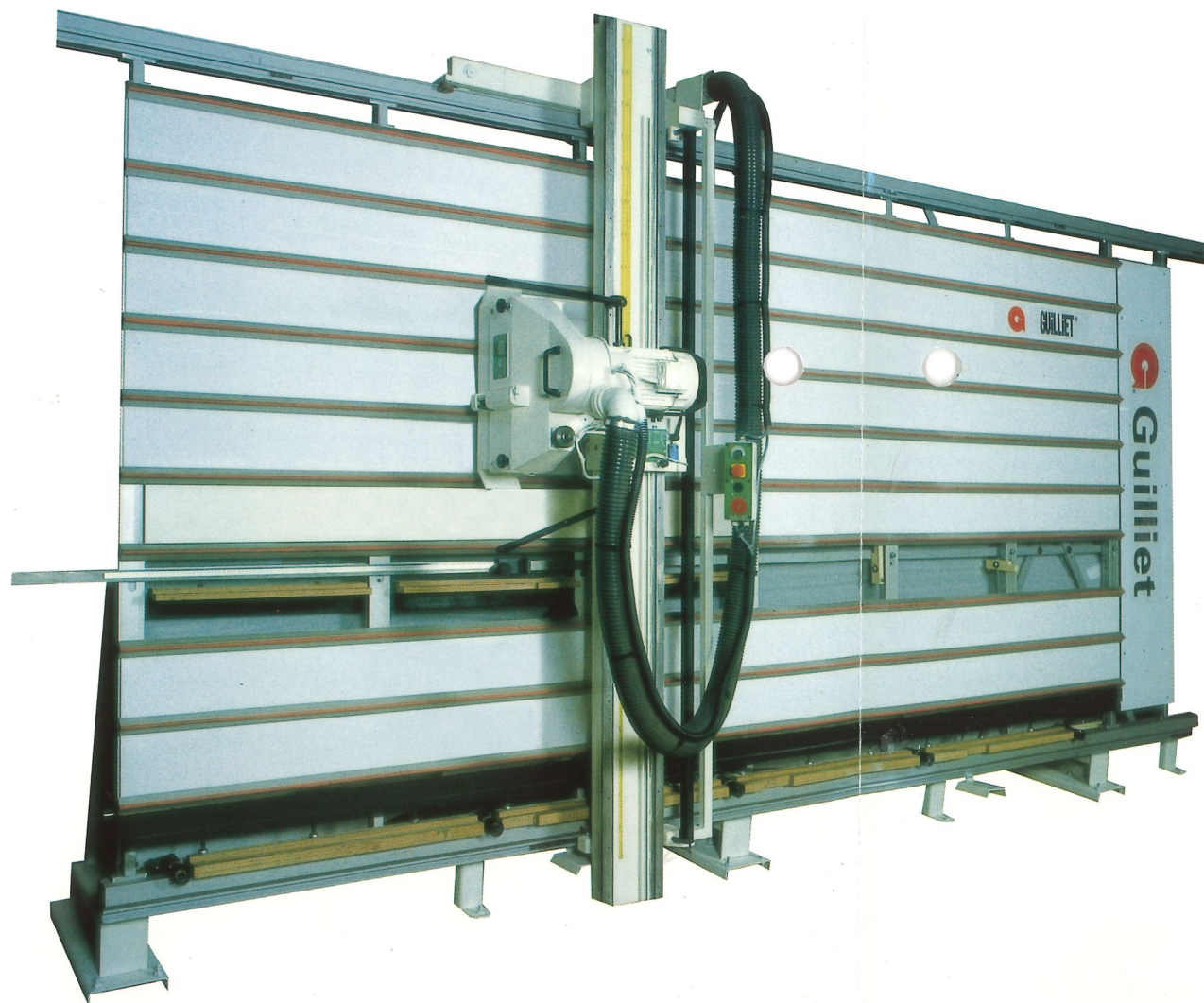
SECA 2100

Machine avec châssis aluminium et traverses en aluminium. Châssis escamotable automatique. Tous les éléments de commande sont centralisés à portée de main. Les supports du châssis largement dimensionnés permettant un réglage parfait de la machine en assurant une stabilité optimale. Coupe horizontale et verticale à tête pivotante sans déplacement du panneau. Butées pour coupe répétitive.

Machine with aluminium anodised frame and aluminium base plates. Automatic swing away frame. Easy accessible control panel. Large adjustable frame supports to guarantee a perfect set up of the machine together with high stability. Horizontal and vertical cutting through tiltable head, without moving the panel. Stops for repetitive sawing.

Maschine mit aluminium Rahmen und aluminium Querbalken. Automatische versenkbaren Rahmen. Einfache und kompakte Einstellung. Die Stütze des Rahmens sorgen für eine perfekte Einstellung und garantieren eine optimale Stabilität. Horizontal- und Vertikalschnitt mit schwenkbaren Sägekopf ohne Verschiebung der Werkplatte. Anschlag für Wiederholungsschnitte.

Máquina con bastidor de aluminio con las traviesas horizontales en aluminio. Bastidor escamoteable automático. Mando centralizado y cómodo. Los soportes del bastidor permiten un ajuste perfecto de la máquina asegurando una estabilidad óptima. Corte horizontal y vertical del cabezal pivotante sin desplazamiento del panel.



Plan d'appui escamotable intermédiaire pour sciage de petits panneaux. Butée mobile à lecture directe assure le positionnement du panneau.

Plan d'appui inférieur avec galets escamotables (option) pour le transport des panneaux.

Tiltable intermediate support for sawing of small panels. Adjustable stop for correct positioning of the panels.

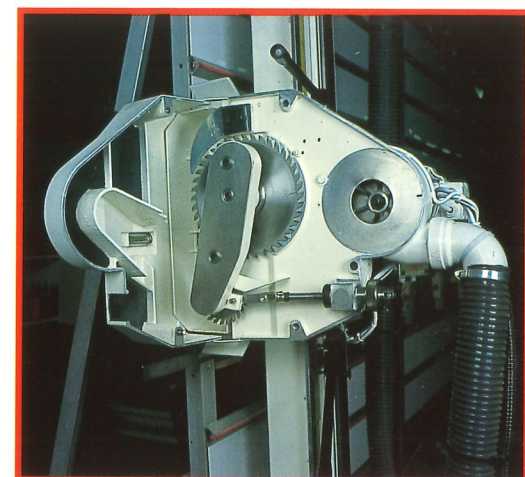
Bottom support with swing away rollers (option) for better sliding of large panels.

Versenkbare intermediäre Auflegeeinheit für Bearbeitung kleiner Platte. Mobiler Anschlag mit direkter Ablesung garantiert Plattenposition.

Auflegeeinheit mit versenkbaren Rollen (Mehrpreis) für leichtes Verschieben große und schwere Platten.

Plano de apoyo escamoteable intermediario para corte de paneles pequeños. Tope móvil a lectura directa asegurando la posición del panel.

Plano de apoyo inferior con rodillos escoteables (opción) para el transporte de los paneles.



Agrégat de sciage avec capot articulé facilitant l'accès à la lame et couteau diviseur sans dépose du carter. Unité d'aspiration intégrée. L'unité de sciage est conçue pour des coupes précises nettes.

En option: inciseur réglable. Le réglage de profondeur se fait de l'extérieur sans ouverture du capot de protection.

Sawing unit with protection hood for easy access to saw blade and dividing cutter. Integrated saw dust extraction. The sawing unit has been developed to guarantee perfect and net cutting quality.

Optional: adjustable scoring unit. Depth of scoring unit is adjustable without opening the protection hood.

Sägeaggregat mit artikulierte Haube für einfache Zugänglichkeit zur Säge und Spaltkeil ohne Abnahme vom Gehäuse. Integrierter Absaugereinheit. Sägekopf entworfen für Präzisionschnitte.

Mehrpreis: verstellbaren Vorragsaggregat Tiefeneinstellung ohne Öffnung der Schutzhaube

Unidad de aserrado con capot articulado facilitando el acceso a la sierra y la cuchilla divisora sin salir del cárter.

Conjunto de aspiración integrada. Unidad de aserrado desarrollado para corte de precisión anti-astillas.

En opción: incisor ajustable. El ajuste de la profundidad se hace desde el exterior sin apertura del capot de protección.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATAS	SECA 2050	SECA 2100	TECHNISCHE DATEN	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Course maxi de sciage vertical (mm)	Vertical sawing maximum travel (mm)	2050	2100	Max. senkrechter Sägehub (mm)	Carrera máxima de serrado vertical (mm)
Hauteur maxi de sciage horizontal (mm)	Horizontal sawing maximum height (mm)	2050	2100	Max. waagerechte Sägehöhe (mm)	Altura máxima de serrado horizontal (mm)
Longueur maxi de sciage horizontal (mm)	Horizontal maximum sawing length (mm)	4100	4100	Max. Sägelänge (mm)	Longitud máxima de serrado (mm)
Épaisseur maxi de sciage (mm)	Maximum sawing thickness	45	50	Max. Schnittiefe (mm)	Espesor máxima de serrado (mm)
Vitesse de rotation de la lame (tr/mn)	Blade rotation speed (rpm)	5000	5000	Drehgeschwindigkeit des Sägeblattes (U/mn)	Velocidad de rotación de la sierra (r.p.m.)
Diamètre de la lame (mm)	Blade diameter (mm)	220	250	Sägeblattdurchmesser (mm)	Diámetro del disco (mm)
Alésage de la lame (mm)	Blade bore (mm)	30	30	Sägeblattbohrung (mm)	Diámetro del centro del disco (mm)
Niveau sonore inférieur à (dBA)	Noice level less than (dBA)	85	85	Geräuschpegel unter (dBA)	Nivel sonoro inferior à (dBA)
Puissance moteur électrique kW (ch)	Electric motor power (HP)	3 (4)	3 (4)	Leistung des Elektromotors (PS)	Potencia del motor eléctrico (CV)
Dimensions hors tout (L x l x H)	Overall dimension (L x W x H)	5240 x 1400 x 2750	5240 x 1400 x 2750	Aussere Abmessungen (ohne Verlängerung) (L x l x H)	Dimensiones máximas (sin larguero) (L x l x h)
Poids net (kg)	Net weight (kg)	500	500	Nettogewicht (kg)	Peso neto (kg)
Dimensions emballage maritime (L x l x h) (mm) 1er colis	Seaworthy packing dimensions (L x W x H) (mm) 1st case	2900 x 1250 x 1200	2900 x 1250 x 1200	Abmessungen mit seemässiger Verpackung (L x l x h) (mm) 1. Kiste	Dimensiones embalaje marítimo (L x l x h) (mm) 1° bulto
Dimensions emballage maritime (L x l x h) (mm) 2e colis	Seaworthy packing dimensions (L x W x H) (mm) 2nd case	5500 x 0400 x 0450	5500 x 0400 x 0450	Abmessungen mit seemässiger Verpackung (L x l x h) (mm) 2. Kiste	Dimensiones embalaje marítimo (L x l x h) (mm) 2° bulto
Poids sous emballage maritime (kg) 1er colis	Weight under maritime packing (kg) 1st case	660	660	Gewicht mit seemässiger Verpackung (kg) 1. Kiste	Peso incluido embalaje marítimo (kg) 1° bulto
Poids sous emballage maritime (kg) 2e colis	Weight under maritime packing (kg) 2nd case	150	150	Gewicht mit seemässiger Verpackung (kg) 2. Kiste	Peso incluido embalaje marítimo (kg) 2° bulto
OPTION	OPTION			WAHLWEISE	OPCIÓN
Lames carbure	Steel carbide blade			Hartmetallblätter	Hoja de sierra carburo
OPTION POUR SECA 2100	OPTION FOR SECA 2100			WAHLWEISE FÜR SECA 2100	OPCIÓN POR SECA 2100
Inciseur	Scoring unit			Vorritsaggregat	Incisor
Plan d'appui inférieur aux galets escamotables	Swing away rollers at bottom			Auflageschiene mit Versenkbaren Rollen	Plano de apoyo inferior con rodillos escamoteables
Tuyau d'aspiration sur rail	Dust aspiration nozzle on a rail			Absaugschlauch auf Schiene	Tubo de aspiración en carril
Butée pour coupe de profondeur	Stop for depth cutting			Schnittiefeinstellung von außen	Tope para cortes profundos

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons utiles pour l'amélioration de nos machines.
 Wir behalten uns das Recht vor, alle »Änderungen durchzuführen, die wir Hinblick auf die Verbesserung unserer Maschinen für notwendig betrachten.«
 We reserve the right to make any modifications we consider necessary to improve our machines.
 Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación que estimáramos útil para mejorar máquinas.
 Ci riserviamo il diritto de fare delle modifiche per migliorare il prodotto.



Z.I. La Plaine-des-Isles
 BP 219, 89000 AUXERRE CEDEX - FRANCE
 Tél. +33 86 48 01 48 - Fax +33 86 48 01 58

A partir du 21.10.'96:
 From 21.10.'96: Tél. (33) 386 48 01 48
 Ab 21.10.'96: Fax (33) 386 48 01 58
 A partir del 21.10.'96:

